REPERTORIO FRIULANISMI NEL RESIANO

RRR

Resiano (variante di Oseacco)	Friulano (Il Nuovo Pirona – 2020)
RAKLE s.n. = tutore per piante rampicanti; [BdC 1895:950; *Böp, …hré wòn sez rákl*ь 'il fagiolo… sale su per il tutore']	Ràcli
RAKOMANDÄT v. = raccomandare (una lettera); [BdC 1895:691; *Rakomandȧ̈t*. 'fare una lettera raccomandata']	Racomandâ
RÄM s.m. = rame;	Ram
RAMONIGÄ s.f. = fisarmonica;	Rimonìca
RAMPÍN s.m. = artiglio; [BdC 1895:656 *tèħ ma rampýnə* l'uccello ha gli artigli']	Rampìn, Rimpìn
(SA) RASENJÄT = rassegnarsi	Rassegnâsi
RÀZÄ s.f. = anatra; [BdC 1895:1278; *Jœ̀ na ráca tuu̯ Róbo, kà tö jœ̀ Bléndina* 'C'è un'anatra in Rob, che è dei Bléndin']	Ràzze
RÀZÄ s.f. = razza;	Ràzze
RAŽÙN = ragione; [BdC 1895:551; *An má ražún, da nœ́ jitáko* 'Egli ha ragione, che non è così'];	Rasòn
RÈǴITÄT/RIǴITÄT v. = ereditare; [BdC 1895:1030; *Štífan Lenártou̯, ké reħitóu̯ pa ún žənó nu pa zá Kalíšće'* Stefano Lenàrtuw che ha ereditato anche lui la moglie e anche Sa-Kalíšće']	Ereditâ
REKLAMÄT v. = reclamare;	Reclamâ
RELIǴJÚN s.m. = religione; [BdC 1895:1043; *Wsáka relijón má swo lœ̀č* 'Ogni religione ha la sua regola']	Religiòn
RÉNGÄ s.f. = aringa ; (*sȧ̈hä tej na rèngä* 'magra come un'aringa)	Rènghe
RÉPÄ s.f. = rapa; [BdC 1895:122: *Tadéj pobiramö…rœ́pə* = Allora raccogliamo… le rape;]	Rèpa
REŚIDENZÄ s.f. = appartamento, alloggio; [BdC 1895:10; *ja man tìt vᵢídet wun u̯ reśidenco* 'io devo andare a vedere su nell'alloggio']	Residènze
(DA LA) RËŠ locuzione avverbiale = del resto;	Indalarèst
REWMATIČI s.m. pl. **=** reumatismi;	Romàtico
RÍÄ s.f. = riga; [BdC 1895:765; *Dvᵢi rijь* 'due righe']	Rie
(SA) RIBJÄT v. = arrabbiarsi; *sa dražet;*	Rabià
RIČAVÄT v. = ricevere, riscuotere; [BdC:156; *Ričəvàt. Ja man potéhnut bəče* = Ricevere. Io devo riscuotere denaro. BdC 1895:26; *sam kráj ga jœ́ ričovàl zez nin vilíkin gúšton* = il re in persona lo ha ricevuto con grande piacere']	Ricévi
RIČAVÜDÄ s.f. = ricevuta;	Ricevùde
RIČEVITÖR s.m. = ricevitore, ufficiale pubblico;	Ricevitôr
(SA) RIFÄT v. = rivalersi, riconquistare;	Rifâ
RIFRAŠĆÄT v. = rinfrescare; [BdC 1895:636; *Tápər wödœ́. Sь umèt nóhə, rafrešħàt* 'Presso l'acqua. A lavarsi i piedi, rinfrescare'];	Rifres'cià, rinfres'cià
(SA) RIMADAÄT v. = riprendersi, riprendere le forze;	Rimedeâ
RIMBUMBÄT v. = rimbombare (*t'ë rimbumbàlo* 'ha rimbombato');	Rimbombâ
RIMÍT s.m. = eremita; [BdC 1895:7; *Anu an šàl, am paṛšàl tah nimù rimᵢítu* 'e, egli è andato, è arrivato da un eremita'];	Rimìt
RIMITÓRJO agg. = romito, eremitano; contaminazione dal termine 'romitorio', che indica invece il 'rifugio da eremiti, o dimora isolata e inospitale'; [BdC 1895:438; *k án je dœ́lal jisó svéto výto, rimitórjo* 'che lui faceva questa vita santa, da eremita'];	---
RIMPITÍT v. (participio passato) = pentito; [BdC 1895:785; *da ná ni bódь rympьtèt* 'affinché non sia pentita']	Pintût, (Pintì, Pintîsi, Aripintîsi)

RINĆĪN s.m. = orecchino; [BdC 1895:729; *Áworovь rinħínovь*. 'Orecchini d'oro'];	Rincìn, Recìn
(SA) RĪNDINÄT v. = arrendersi;	Rìndisi
(SA) RINǴJÄT/(SA) RINǴJÄWÄT v. (perfettivo e imperfettivo) = arrangiarsi; (*Rinǵéjsa, rinǵjàwisa*: arrangiati, 'iterativo'; *sa rinǵjan, sa rinǵjawan* 'mi arrangio'.)	Rangiâ, Rangiaisi!
RIPAČÄT v. **=** rappezzare, procacciare alla benemeglio;	Rapezzâ
RIPÉTINÄT v. = ripetere; (con suffisso -inät)	Ripèti
RÏS s.m. = riso; [BdC 1895:156; *Ta tráwa, ki sə díwa tu ríš. Súk.* La verdura che si mette nel riso. Verza.]	Rîs
RIŚIDÍNZÄ s.f. = palazzo di residenza; [BdC1895:24; *Ni so pajáli sinu görœ ṵ rizidinco* = hanno portato il figlio su nel palazzo];	Residènze
RÍŠĆÄT v. = rischiare;	Ris'ciâ
RÍŠĆO s.m. = rischio;	Ris'cio
RISKATENÄT v. = slacciare in modo brusco (da una catena); (*Ta Njivaškä Lisïza. …Na wlësľä nu-w dwör; jitu so bila büla süšet; na riškatenalä dän šâl* = La Volpe di Gniva…è entrata nel cortile; lì c'erano dei panni stesi ad asciugare; ha preso uno scialle, tirando da una catena).	Dis'ciadenâ
RIŚÒT s.m. = risotto;	Risòt
RISPITISÄN agg. = petulante;	Pìtime
RIŠPJĒT s.m. = rispetto;	Rispièt
RIŠPJETÄT v. = rispettare; [BdC 1895:1085; *jítitákə múžje ní so poṵsót rьšpatánь* 'quegli uomini sono rispettati ovunque']	Rispietâ
RIŠPUNDÄT v. perf. = rispondere ***RIŠPUNDÀWÄT*** v. imperf. (azione ripetuta) = rispondere; [BdC 1895:395; *Ónde sýn je rašpundál* 'allora il figlio ha risposto'] ***RISPUNDÀWANJË*** = risposta;	Rispuìndi
RITIRÄT v. **=** ritirare, ritirarsi; [BdC 1895:800; *Rúšja né ritirála*; la Russia si è ritirata']	Ritirâ
RIUNJÙN s.f. = riunione;	Rïuniòn
RIVARÈT v. = riverire; [BdC 1895:19; *ni ga čakaho za ga rivarìt* = lo aspettano per riverirlo]	Riverî
RIVÄT *v.* – finire, ***RIVÁWÄT*** = finire (azione ripetuta); [BdC 1895:214; *Dópo, ka mь rivámö požŋèt* = Dopo che finiamo di falciare'];	Rivâ
RIVINÄT – rovinare, guastare; [BdC 1895:344; *Horkúta mə̀ revináwa* 'il caldo mi rovina (fa star male)'; BdC 1895:734; *Ruvinę̨nə jájca* 'Uova guaste'];	Rovinâ
RIVOLUZJÚN s.f. = rivoluzione	Rivoluziòn
RIZEPĪS/RÏZÄPĪS s.m. = ricetta medica	Ricipìs
RIZJÙN s.f. = preghiera; [BdC 1895:694; *Če Kűndija mí je dál tö pýsmö pó te rozьjánske racjónь ő dütrýnə krištjámskə.* 'Francesco Kúndja mi ha dato quel scritto sulle preghiere resiane, della dottrina cristiana'];	Orazion
RÓÄ = rivolo, ruscello; *rójizä* = ruscelletto; [BdC 1895:450; *dóz no skálico je bíla na rójica* 'giù dietro uno sperone roccioso c'era un rivoletto'; 1895:962; *Róa tó, ka tœĉœ wőda dóna mlèn* 'canaletta, quella che fa scorrere l'acqua sul mulino'];	Roe
ROAVU agg. = arrugginito; **ROWÄ** s.f. = ruggine;	Ruàn
ROÀW/ROÀL s.m. = canale di ruscello;	Rojâl
ROB s.m. = burrone, roccia;	Ròp; Ropàt
ROGAZJÚN s.m. = rogazione; [BdC 1895:915; *ké sə díwa trəángul ó rogacjónьh* 'che si mette il triangolo delle rogazioni']	Rogazións
ROK nome = Rocco; [BdC: *Šmárna miša*, *Sánta Ròk* 'Šmárna miša, San Rocco' (le festività ricorrono rispettivamente il 15 e 16 agosto)]	Rocco
ROKĒT s.m. = rocchetto;	Rochêl

RÓM s.m. = rum; [BdC 1895:596; *ánu výnö no žję̨ŋe no róm* ‘e il vino e la grappa e il rum’];	Rum
ROMONÈT v. = parlare; [BdC:1061; *Mütiza, ta ka ne wmi romonet* = muta, quella che non sa parlare. BdC:1097; *Mï romonïmö, one romonïjo* = Noi parliamo, essi parlano. BdC 258: *ćemö rivàt rumunèt*: finiremo di parlare];	Rumïâ
ROMONINJË s.n. = parlata; [BdC 1895:1168; *náše rumuníŋe* ‘la nostra parlata’]	Rumïâ
RÒNK s.m. = podere coltivato in pendio;	Ònc
ROŚOÃN/ ROŚOJÃN/ROŚOJÃNAVE = abitante resiano, resiani; [BdC 1895:543; *Ní sə žyvýjo z mᵢíson, š pýšħatь, anu Rózojánovь s karħúfolь* ‘Si sostentano con la carne ed il pollame, e i Resiani con le patate’]	Roseàn
ROŚOANSKE agg. = resiano; [BdC 1895:472; *“tana Njivi” po rozьjánsken*. ”A Gniva” in resiano’];	Roseàn
RÓŠT s.m. = arrosto; [BdC 1895:182; *Specħé róšt*. Arrostire l’arrosto];	Òst
RÓŠTÄ s.f. = diga, rosta, argine; [BdC 306: *Róšta, ka bráni wődo*: diga per trattenere l’acqua];	Òste
RŐWBÄ s.f. = roba (in senso lato, anche beni immobili); [BdC 1895:1038; *šħé ninkə́j, ne rou̯ba, ánu pa jytő e sŋíduu̯* = ancora qualcosa, della roba, e ha mangiato (sperperato) anche quello). BdC 1895:711; *Prodájat rúbo* ‘Vendere roba’]	Roube
RÓŽÄ s.f. = fiore (in genere). ***RÓŽICÄ*** = fiorellino; [BdC 1895:283; *So te dalœ́ešŋe róžicə* “Sono i fiorellini lontani”] ***RÓŽIN*** agg. = floreale;	Róse
RÚMAR s.m. = pellegrino; [BdC 1895:432; *pujté za mlú, rúmar, ka já ħo was lašát jás tu mím palâčь* ‘venite, con me, pellegrino, che vi alloggerò nel mio palazzo’]	
RUNČÈÄ s.f. = roncola;	Roncèe
RŰPA – ciuffi d’erba fra i sassi di montagna; [BdC 1895:349; *Rűpa to sə dí tou̯ höroœ́, tó kьj ráste tráwa, to sə dí rűpe* ‘Ciuffi d’erba si dice in montagna, lì dove cresce l’erba, si chiama *rűpe*’];	Rop
RÜS agg. – giallo;	Ros
RÚŠ - Russo; [BdC 1895:375; *Ka né sta bíla Rűša* ‘che erano due Russi’]; ***RÚŠJÄ*** = Russia; ***RUŠJÁNSK*** agg. = russo; [BdC 1895:800; *náša nacjón œ́ rušjánska* ‘la nostra nazione è russa’]; ***RÚŠJANOVE*** = Russi [BdC 1895:801; *Ánu jsi Rušjanovь so ostálь* ‘E questi Russi sono rimasti’]	Russo
RUŠÃT v. – grattare, sfregare;	Russâ
RŰŠPET agg. = brusco, aspro; [BdC 1895:746; *Ti šolbaškь rumuníjo rúšpьh*. ‘Gli Stolvizzani parlano in modo brusco’]	Rùspet, Ruspi
RUŽÍĆ = carruba; [1895:711; *Ánu tup Tərsti man kűpit rou̯bo: limúne, naránce, fýhə, ružíħe,* ‘E a Trieste comprerò la roba: limoni, arance, fichi, carrube’]	